

b) COMMENT REMERCIER

Besançon le 3 novembre 1977

Ma chère Mireille,

Je ne sais pas comment te remercier pour les disques que tu m'as envoyés. Je ne peux pas te décrire quelle a été ma joie en les recevant. Je les écoute souvent, car Aznavour est mon chanteur préféré.

Je te remercie de tout mon coeur,

toute à toi ta  
Nina

c) COMMENT FAIRE DES EXCUSES

Macon, le 30 novembre 1977

Chère Madame,

Je suis arrivée en retard à notre rendez-vous. Pardonnez-moi de vous avoir fait attendre. Mais j'ai été obligée d'assister au cours d'italien jusqu'à la fin. Veuillez être assez gentille pour me donner un autre rendez-vous.

Je vous prie de recevoir mes excuses

Sylvie

Gabriele Kroke-Špehar

HÖFLICHKEITSFORMELN IN DER KORRESPONDENZ

Marina Marković hat gerade das Gymnasium beendet und möchte für einen Monat nach Deutschland fahren, um die deutsche Sprache zu lernen. Vor einigen Jahren, als sie mit ihren Eltern an der Adria den Urlaub verbracht hat, hat sie viele junge Leute aus Deutschland kennengelernt. Mit Brigitte, einer Studentin aus Berlin, hat sie noch heute Briefkontakt.

Die Schwester von Marinas Mutter lebt in München. Sie ist dort verheiratet. Marina schreibt also zuerst einmal ihrer Tante und bittet sie um Rat.

Liebe Tante!

Es tut mir leid, daß ich Dir so lange nicht geschrieben habe. Wie Du weißt, habe ich mein Abitur mit der Note »sehr gut« bestanden. Vater und Mutter haben mir eine Reise nach Deutschland versprochen. Ich habe meiner Deutschlehrerin davon erzählt und sie hat mir zu einem Sprachkurs in Deutschland geraten. So könnte ich die Zeit zum Lernen nützen. Was meinst Du dazu? Gibt es in München auch Sprachkurse für Ausländer? Wenn ja, könntest Du mir vielleicht einige Adressen schicken?

Ich freue mich schon darauf, Dich bald wiederzusehen!

Schreib bitte bald!

Deine *Marina*

P. S. Viele Grüße an alle!

Marinas Tante war von dem Vorschlag begeistert und hat ihr gleich einige Adressen geschickt. Marina schreibt nun an verschiedene Sprachschulen und bittet um die nötigen Informationen und Formulare.

Sehr geehrte Herren!

Bitte senden Sie mir Informations- und Anmeldeformulare für einen Deutschkurs für Fortgeschrittene.

Im voraus vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen

*Marina Marković*

Anrede	Situation	Grußformel
ohne Anrede	Wir schreiben an: einen unbekanntem Empfänger (Firma, Amt, Schule usw.)	1) mit freundlichen Grüßen
Sehr geehrter Herr!		Marina M.
Sehr geehrte Herren!		2) Hochachtungsvoll Marina M.
		3) Marina Marković
		4) mit freundlichen Grüßen Hochachtungsvoll Marina M.
Sehr geehrter Herr X!	eine bekannte geachtete Person der Brief hat persönlichen Charakter (Geschäftspartner, Chef, Lehrer, Arzt usw.)	1) verbleibe ich Hochachtungsvoll
Sehr verehrte Frau X!		Marina Marković
Sehr geehrter Herr Dr. X!		2) Mit freundlichen Grüßen
Sehr geehrter Herr (Titel) X		Marina Marković
		3) mit hochachtungsvollem Gruß M. M.

Anrede	Situation	Grußformel
Liebe Frau X! Lieber Herr X!	eine gut bekannte Person (Freundin, Nachbarin, Kollegin usw.)	1) mit freundlichen Grüßen Ihre Marina Marković 2) die besten Wünsche von Ihrer Marina Marković
Lieber Peter! Liebe Eltern! Meine liebe Tante! Mein Lieber!	eine uns nahe stehende Person der Brief ist sehr persönlich (Verwandte, gute Freunde, geliebte Person)	1) Deine Marina Eure Marina 2) Deine Dich liebende Marina

Wir wollen eine Person brieflich um etwas bitten!

Eine Firma, ein Amt, eine Schule,  
einen Verlag usw.

Bitte senden Sie mir ein Formular.  
Ich bitte Sie, mir ein Formular  
zu senden.  
Ich möchte Sie bitten, mir ein  
Formular zu senden.  
Ich bitte um ein Formular.

eine bekannte Person, den Lehrer, die  
Kollegin usw.

Können Sie mir bald das Buch  
schicken?  
Wenn es Ihnen nichts ausmacht,  
schicken Sie mir doch bitte das Buch.  
Bitte seien Sie so nett und schicken  
Sie mir das Buch.

eine Freundin, Verwandte, gute  
Bekannte,

Schicke mir bitte das Buch.  
Sei so nett und schicke mir bitte das  
Buch.  
Könntet Ihr so lieb sein und mir das  
Buch schicken?

Was schreibt Marina einem Verlag, wenn sie ein Buch bestellen möchte?  
Was schreibt sie einem Freund, dem sie vor langer Zeit eine Schallplatte  
geliehen hat?

Marina hat sich für einen Deutschkurs in München entschieden. Sie wohnt  
bei ihrer Tante. Von dort aus schreibt sie ihrer Freundin Brigitte in Berlin.  
Sie möchte Brigitte nach München einladen.

Liebe Brigitte!

Du bist sicher überrascht, daß ich Dir aus München schreibe. Ich wohne hier bei meiner Tante und besuche einen Sprachkurs für Ausländer, und wie Du siehst, habe ich schon große Fortschritte gemacht. Mein Lehrer ist jedenfalls sehr zufrieden mit mir. Vor meiner Abreise hatte ich so viel zu erledigen, daß ich keine Zeit hatte, Dir noch zu schreiben.

Wie wäre es, wenn Du mich übers Wochenende in München besuchen würdest? Es wäre doch herrlich, ein paar Tage gemeinsam zu verbringen. Außerdem kenne ich die Stadt schon ziemlich gut und könnte Dir einiges zeigen.

Wie findest du meinen Vorschlag?

Schreib mir bitte gleich!  
Deine Marina

P.S. Meine Tante freut sich auch schon auf Deine Ankunft.  
Ich habe ihr sehr viel von Dir erzählt.

Wir schicken eine schriftliche Einladung:

---

*feierlich:*

einer noch unbekanntem Person,  
einem Vorgesetzten, usw.

Zu der Feier am 5. 5. möchten wir Sie herzlichst einladen.

Wir würden uns freuen, Sie auf unserer Feier begrüßen zu dürfen (können).

einem Freund, Verwandten,  
guten Bekannten,

Wir feiern und rechnen auf Euch!  
Zur Feier am 5. 5. seit Ihr herzlichst eingeladen.  
Wir laden ein!

*ungezwungen:*

Vielleicht besuchen Sie uns einmal.  
Es wäre nett, wenn Sie uns einmal besuchen würden.

Du könntest mich doch einmal besuchen.  
Komm doch mal bei mir vorbei.

---

Laden Sie einmal Ihren Freund zum Wochenende ein!

---

Leider können Sie eine Einladung nicht annehmen. Was schreiben Sie?

Einer bekannten Person,  
einem Vorgesetzten

*Ich bedauere, daß ich an Ihrer Feier leider nicht teilnehmen kann.*

*Wir bedanken uns für die Einladung, müssen Ihnen aber leider mitteilen, daß wir nicht kommen können.*

*Es ist uns unmöglich, an Ihrer Feier teilzunehmen. Leider sind wir am 5. 5. geschäftlich verhindert.*

einem Freund, Verwandten  
guten Bekannten,

*Seid uns nicht böse, aber wir können nicht kommen.*

*Ihr müßt mich leider entschuldigen. Peter ist plötzlich krank geworden, deshalb können wir nicht kommen.*

Marina war erkältet und konnte nicht am Sprachunterricht teilnehmen. Sie schreibt eine Entschuldigung an ihren Lehrer.

Sehr geehrter Herr Dr. Berger!

Wegen einer starken Erkältung konnte ich am Unterricht nicht teilnehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Marina Marković

Wie entschuldigt Frau Meier ihren Sohn, der wegen Krankheit eine Woche die Schule nicht besuchen konnte?

Marinas Freundin Petra hat Geburtstag. Leider kann sie ihr nicht persönlich gratulieren und schickt ihr eine Glückwunschkarte:

Meine liebe Petra!

Zu Deinem Geburtstag die besten Wünsche und alles Gute im neuen Lebensjahr

von Deiner Marina

Wir gratulieren:

zum Geburtstag

Die besten Wünsche  
Herzlichen Glückwunsch zum  
Geburtstag  
Alles Gute im neuen Lebensjahr

zu Neujahr

Viel Glück im Neuen Jahr!  
Prosit Neujahr!  
Wir wünschen ein frohes Neues Jahr.

Wir bedanken uns für:

eine Aufmerksamkeit,  
ein Geschenk,  
eine Einladung,  
Hilfe,  
einen Glückwunsch,

am häufigsten  
gebraucht!

Danke für.....  
Vielen Dank.....  
Haben Sie *vielen Dank*.....  
Wir sind Ihnen zu *Dank* verpflichtet  
Ich *bedanke* mich.....  
Ich *bedanke* mich *herzlich*.....

weniger  
häufig  
gebraucht,  
meist offiziell

Nehmen Sie unseren *Dank* zur  
Kenntnis  
Nehmen Sie meinen *innigsten Dank*  
entgegen.  
In *Dankbarkeit*.  
(In tiefster *Dankbarkeit*.)

Wie drücken Sie Ihr Beileid aus?

Einer unbekannten Person oder einer  
weniger bekannten Person

Nehmen Sie unser tiefstes Beileid zur  
Kenntnis.

einer bekannten Person

Die Nachricht vom Tode Ihres Gatten  
hat uns tief erschüttert.

einem Freund,  
einer Freundin

Zu tiefst betrübt haben wir die Nach-  
richt vom Tode unseres geliebten Freun-  
des erhalten. Wir alle trauern mit Dir.

Suchen Sie zu diesen Briefen die passende Anrede und Grußformel!

- 1) Von einem herrlichen Ausflug nach Rothenburg die herzlichsten Grüße. Das Wetter könnte nicht schöner sein.
- 2) Bitte senden Sie mir ein Anmeldeformular für Ihren Kochkurs.
- 3) Zum Geburtstag alles Gute und das wir uns bald wiedersehen.
- 4) Wegen Krankheit konnte ich nicht am Unterricht teilnehmen.
- 5) Die Nachricht vom Tode Ihres Gatten hat mich tief erschüttert.

A) Sehr geehrte Herren!

a) Mit aufrichtigem Beileid!  
Ihre Petra Meier

B) Mein lieber Freund!

b) Hochachtungsvoll  
Petra Meier

C) Sehr geehrter Herr Dr. X

c) Bis bald! Deine Petra

D) Lieber Peter!

d) Mit freundlichen Grüßen  
Petra Meier

E) Liebe Frau Müller!

e) Die besten Wünsche von Deiner  
Petra